

Agenda. Pág. 2

VIVIR EN...

Asociación Intxaurdi. Pág. 7

Cristina Manzano, cooperante. Pág. 3

El barrio, visto por las mujeres. Pág. 8

# INTXAURRONDO

MARTES, 13 DE FEBRERO DE 2001

Suplemento de EL DIARIO VASCO



Momento de uno de los ensayos del musical *2.000 años después*, en el que un grupo de jóvenes realiza un baile.

## Esto no es Broadway

Esto no es Broadway, esto es Intxaurrondo. Tampoco es *Cats* ni *El fantasma de la ópera*. Es *2.000 años después*, el musical que pondrán en escena una treintena de jóvenes del club de

tiempo libre Gaztetxe y que estrenarán el 31 de marzo en los locales del complejo salesiano de María Auxiliadora. Servirá para poner el broche de oro a la celebración de sus Bodas de Plata en

el barrio. Después y por el momento, ya tienen cerradas otras dos citas con el público. Lo representarán en la Casa de Cultura de Egia y en un centro cultural de Barakaldo.

### CLINICA DENTAL



CLINICA DENTAL  
en P.º Baratzategi, 1

Odontología - Ortodoncia  
Cerámica - Implantes  
Cirugía - Estética dental



Thierry Delobel. Odontólogo.  
n.º colegiado 481. R.P.S.: 370/97



ABIERTO LOS SABADOS

P.º Baratzategi, 1 • 20015 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN • Tel. 943 322 772



AGENDA

EXPOSICIONES

• **Zumeta a través de la mirada de los niños**

Lugar: Casa de Cultura Larrotxene e Intxaurren Berri K.E.  
 Fecha: Hasta el 15 de febrero.  
 Entrada: Libre.  
 Horario: De 16.00 a 20.30 horas  
 Organiza: Intxaurren Ikastola y Donostia Kultura.  
 Después de estudiar y admirar la obra de Zumeta, los niños de la ikastola de Intxaurren nos ofrecen su interpretación de la misma a través de diversas pinturas.

CONFERENCIAS

• **¿Cómo prevenir la violencia masculina?**

Lugar: Intxaurren Berri K.E.  
 Fecha: 16 de febrero.  
 Hora: 17.00 horas.  
 Ponente: Juana Aranguren (abogada).  
 Organiza: Asociación de Mujeres de Intxaurren Berri. Colabora Donostia Kultura.

DEPORTES

• **Aerobic**

Lugar: Polideportivo Mons.  
 Fecha: Hasta marzo.  
 Horarios: Martes y jueves, de 15.00 a 16.00 horas. Lunes, miércoles y viernes, de 19.00 a 20.00 horas. Martes y jueves, de 20.30 a 21.30 horas.  
 Precios: Los cursillos de dos días cuestan 5.000 pesetas para los socios de Mons, 6.800 para los del Patronato y 8.000 para el resto. El precio del cursillo de tres días semanales es de 7.500 para los socios, 9.500 para los del Patronato y 10.800 para el resto.

• **Gimnasia de mantenimiento**

Lugar: Polideportivo Mons.  
 Fecha: Hasta marzo.  
 Horarios: Martes y jueves, de 18.30 a 19.30, y de 19.30 a 20.30 horas.  
 Precios: 5.000 para los socios de Mons, 6.800 para los del Patronato y 8.000 para el resto.

• **Judo**

Dirigido a: Niños de 4 a 10 años.  
 Lugar: Polideportivo Mons.



Unos chavales, en la exposición de pintura de los alumnos de la ikastola Intxaurren.

Fecha: Hasta marzo.  
 Horarios: Miércoles y viernes, de 15.30 a 18.30 horas.  
 Precios: Los cursillos cuestan 5.000 pesetas para los socios de Mons, 6.800 para los del Patronato y 8.000 para el resto.

• **Kempo**

Lugar: Polideportivo Mons.  
 Fecha: Hasta marzo.  
 Horarios: Lunes, miércoles y viernes, de 20.30 a 21.30 horas.  
 Precios: 10.300 pesetas para los socios de Mons, 12.600 para los del Patronato y 13.700 para el resto.

• **Tenis**

Lugar: Polideportivo Mons.  
 Duración: Cursillos de diez días.  
 Horarios: A convenir.  
 Precios: Cuestan 8.800 pesetas para los socios de Mons, 10.500 para los del Patronato y 11.600 para el resto.

• **Padel**

Lugar: Polideportivo Mons.  
 Duración: Cursillos de diez días.  
 Horarios: A convenir.  
 Precios: 10.800 para los socios de Mons, 11.500 para los del Patronato y 13.600.

Más información: Llamar al 943 28 58 30.

TEATRO INFANTIL

• **Korri, Xalto ta Brinko**

Lugar: Intxaurren Berri K.E..  
 Fecha: 17 de febrero.  
 Hora: 18.00 horas.  
 Los tres payasos nos presentarán a Trapujale y Marinazkane, personajes de los Carnavales de Lezo. Pretenden que la malvada bruja de Jaizkibel, Marinazkane, deje de atosigar a Trapujale.

HORA DEL CUENTO

• **Itsasoko olatuetan barna**

Lugar: Larrotxene.  
 Fecha: 16 de febrero.  
 Hora: 18.00 horas.

• **Gauza handi eta txikiak**

Lugar: Larrotxene.  
 Fecha: 23 de febrero.  
 Hora: 18.00 horas.

• **Ipuin zikinsoak**

Lugar: Intxaurren Berri Kultur Etxea.  
 Fecha: 19 de febrero.  
 Hora: 18.00 horas.

• **Ipuirik zaharrenak**

Lugar: Intxaurren Berri Kultur Etxea.  
 Fecha: 26 de febrero.  
 Hora: 18.00 horas.

• **Ipuin nazkagarriak**

Lugar: Larrotxene.  
 Fecha: 2 de marzo.  
 Hora: 18.00 horas.  
 Narración de cuentos en euskara para niños de 5 a 9 años.

CHARLANDO CON...

• **Koldo Zuazua**

Lugar: Casa de Cultura Larrotxene.  
 Fecha: 1 de marzo  
 Hora: 20.15 horas.  
 Proyección de los cortometrajes: *Hongos* (Ramón Salazar, 1999), *Taxidermia* (Luis Cervera, 2000) y *Puzzles* (Francisco Plaza, 2000). A continuación, se ofrecerá un coloquio con el productor.

TALLERES

• **Taller de guión para documental**

Lugar: Larrotxene.  
 Duración: Del 1 de marzo al 5 de abril.  
 Horario: Jueves, de 18.30 a 21.30 horas.  
 Precio: 6.000 pesetas  
 Matriculación: Desde el 15 de febrero al 1 de marzo.  
 Organiza: Donostia Kultura.  
 Este curso pretende complementar la oferta de los cursos de guión de ficción.

SEMINARIOS

• **XIII Semana de la mujer**

Lugar: Larrotxene e Intxaurren Berri.  
 Fecha: Del 19 al 23 de marzo.  
 Actividades: Charlas sobre la problemática de la mujer, vídeo-forum, teatro...  
 Colaboran: Las asociaciones de mujeres de Intxaurren y el departamento de la Mujer del Ayuntamiento.

• **VII Semana del Viajero**

Lugar: Larrotxene e Intxaurren Berri.  
 Fecha: Del 26 al 30 de marzo.  
 Actividades: Proyecciones de diapositivas de diferentes viajes a distintos continentes comentadas por los propios autores.  
 Colaboran: Las asociaciones Ipar Haizea y Haizalde de Intxaurren.

**BIKAIN**  
 a k a d e m i a  
 Tel. 943 288 734  
 Baso Txiki, 36 • 20015 • Intxaurren • DONOSTIA

INGELES  
 EUSKERA  
 FRANCES  
 LATINA  
 INFORMATIKA  
 MATEMATIKA  
 FISIKA  
 KIMIKA

**PELUQUERIA**  
**OCARIZ**  
 \*PELUQUERIA MIXTA  
 \*ESTETICA  
 \*SOLARIUM  
 Pº Zubiaurre, 121 - Bajo • Tel. 943 293 113  
 INTXAURRONDO - DONOSTIA

**PRD**  
 INFORMATICA  
 943 293 934

Terminal Punto de Venta (T.P.V.)  
 Programación a medida  
 Ordenadores, periféricos y S.A.T.  
 Mobiliario, consumibles y accesorios

**PORTATILES DE OCASION**  
 Buzintxulo, 35 bajo  
 Fax: 943 293 833 • e-mail: prd@prd.es  
 20015 SAN SEBASTIAN

**MODAS IZARRA**

SURTIDO DE PRENDA DE SEÑORA  
 CONFECCION A MEDIDA Y ARREGLOS

**REBAJAS AL 30% DESCUENTO**

LE ESPERAMOS EN:  
 Plaza Martínez Itxazkue  
 (Entrada por paseo Sagastieder)  
 20015 - SAN SEBASTIAN  
 Tel.: 943 32 26 29

**«SAN LUIS - LA SALLE» IKASTETXEA**  
 20016 DONOSTIA (Bidebieta) • Tel.: 943 39 67 09 • e-mail: sanluis@ctv.es

**HAUR HEZKUNTZA:**  
 2 urteko gela: Sarrera: Haurrak bi urte betetzen duen beinean  
 Kostoa: Hezkuntza 4.000 pza/hil (10 hilab.)  
 Haurtzaindegia: Garraioa eta jangela dohain.  
 Haurtaingegi: Goizeko 8tatik aurrera.  
 Lokalak: Berriak, ludikoki egokituak.  
 Eredua: «D»: Euskaraz.  
 3, 4, 5 urteko gela: Sarrera: Irailean.  
 Eredua: Eleanitzatasuna: Euskaraz  
 Ingelesa: 4 urtetik gora.  
 Lokalizazio: Berria eta ludikoki egokituak.  
 «Ulises»: «Garapen neurologi goiztiarren programa»

**LEHEN HEZKUNTZA:**  
 Hizkuntz ereduak: «D» ereduak ezartzen doa.  
 Helburua (12 urte): Euskara eta erdara manperatuta.  
 Oinarriko Ingelesa.

**D.B.H. (Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza):**  
 Hizkuntz ereduak: DBH 1, 2, 3: «B» ereduak (elebidun).  
 DBH, 4: «B»

**BATXILERGOAK ETA HEZKUNTZ ZIKLOAK (Jarraipena...):**  
 LA SALLE ikastetxean: ANDOAIN La Salle - Berrozpe  
 DONOSTIA La Salle Loloian  
 IRUN Irungo La Sallen

**ZERBITZUAK:** • Garraioa (Intxaurren: zuzeneko garraioa)  
 • Jangela: 2 eta 3 urtekoentzat berezia.  
 • Osagarria: ikasleentzat, gurasoentzat eta ikasleohientzat.

**GARRANTZIKOAK:**  
 • Lehentasunezko maila sarrera: • 2 urte (1999an)  
 • DBH 1. (lehen hezkuntza ondoren).

**EDUCACION INFANTIL:**  
 Aula de 2 años: Entrada: Conforme cumplen dos años.  
 Costo: Enseñanza 4.000 Ptas./mes (10 meses)  
 Guardería, Comedor y Transporte gratis.  
 Guardería: Desde las 8 de la mañana  
 Locales: Nuevos, con distribución lúdica.  
 Modelo: «D»: euskaraz.  
 Aulas de 3, 4, 5 años: Entrada: En septiembre.  
 Modelo: Plurilingüe: «D» (euskaraz).  
 Inglés a partir de los 4 años.  
 Locales: Nuevos, con distribución lúdica.  
 «Ulises»: Programa de desarrollo neurológico temprano de los Centros La Salle.

**EDUCACION PRIMARIA:**  
 Modelo lingüístico: Se va implantando progresivamente el modelo «D»  
 Objetivos a los 12 años: Dominio del euskara y castellano.  
 Inglés básico.

**E.S.O. (Educación Secundaria Obligatoria):**  
 Modelo: 1.º, 2.º y 3.º ESO: «B» (bilingüe).  
 4.º ESO: «B»

**BACHILLERATOS Y CICLOS FORMATIVOS (continuidad):**  
 «Centros LA SALLE» ANDOAIN La Salle - Berrozpe  
 DONOSTIA La Salle Loloia  
 IRUN Irungo La Salle

**SERVICIOS:** • Transporte: A todos los barrios de la influencia del Centro.  
 Acceso directo desde (a) Intxaurren).  
 • Comedor: Especial para los de 2 y 3 años.  
 Alumnos/as...  
 • Actividades complementarias: Exalumnos/as...  
 Padres y Madres

**IMPORTANTE:**  
 • Niveles básicos de ingreso al Centro • 2 años.  
 • 1.º de E.S.O.

**INFORMACION:** En la Secretaría del Centro: TELEFONO 943 39 67 09 • Entrevista personal del Director con los interesados por el Centro.

**LIBRERÍA**

**RISE**

Tfn. 943 292 557  
 Baratzategi, 30  
 Intxaurren-sur

**GURE DENDA**

**ANIMALES ALIMENTOS Y COMPLEMENTOS**

Baratzategi kalea, 36  
 Tel. 943 287 000  
 DONOSTIA



Cristina Manzano. Voluntaria de la ONG Madre Selva en Nicaragua

# «Hay que estar muy concienciado de lo que vas a encontrar»

*Lasartearra de 22 años y estudiante de Trabajo Social, colabora con la ONG Madre Selva de Intxaurren. Este verano viajó a Nicaragua como cooperante del Gobierno Vasco en un proyecto de seguimiento escolar.*

## YOLANDA SANCHEZ

– ¿Por qué decidió ir a Nicaragua?

– Desde muy pequeña me ha atraído la situación de pobreza y marginación que viven los países del Tercer Mundo. He participado como monitorea de tiempo libre en el colegio donde estudiaba y desde hace cinco años colaboro con la ONG Madre Selva en proyectos de desarrollo para países de Centroamérica, Sudamérica o África. Cada año el Gobierno Vasco oferta cien plazas de cooperante en labores humanitarias y, el verano pasado tuve la gran suerte de ser elegida.

– ¿Cuál era su labor?

– Trabajaba junto a varias religiosas en un proyecto de seguimiento escolar en una zona bastante pobre de Nicaragua, el barrio Villa Sultana de la provincia de Granada. Nos encargábamos de analizar el nivel escolar de los niños de la zona, ayudábamos a arreglar las escuelas e intentábamos fomentar hábitos de higiene o de unión familiar. Se trata de zonas muy pobres donde un gran porcentaje de los alumnos no acude diariamente al colegio, porque van a trabajar o sus padres no les obligan a hacerlo al no estar concienciados de la necesidad de recibir una formación académica básica. Cada día redactábamos unos informes sobre la situación personal de cada niño, hablábamos con sus padres para conocer

el ambiente familiar donde crecía el alumno y les asesorábamos en cada situación. Nuestras visitas servían para que los padres se desahogasen y contasen sus problemas, ya que la mayoría de las familias estaban desestructuradas.

– Hablamos de familias desestructuradas, ¿cómo es la situación social en la zona?

– En general, se puede decir que el padre de familia sufre problemas de alcohol y ello origina malos tratos a la mujer o a los hijos. El marido se marcha pronto de casa y la mujer se tiene que hacer cargo de los hijos o, incluso, los niños pasan a manos de las abuelas, porque las madres se han juntado con otro hombre y los rechazan. Hay un índice de natalidad y paro muy elevado, y la mayoría de la población se dedica a la agricultura o a la recogida de chatarra. Algunos de los pueblos de la zona estaban asolados por el huracán Mitch y los numerosos terremotos que se producen en estos países. Por las tardes, colaboraba en un campamento de refugiados como monitorea cuidando de los niños, mientras los adultos trabajaban en las labores de reconstrucción. Asimismo, repartíamos la ayuda humanitaria que llegaba de otros países, sobre todo de EE UU.

– ¿Le resultó difícil?

– Lo normal. Se nota el cambio de culturas, te marchas de un país donde tienes las necesidades bá-



Cristina Manzano realiza labores de cooperación al desarrollo en la ONG ubicada en el barrio.

sicas cubiertas y llegas a otro donde escasean productos o infraestructuras que aquí son de lo más corriente. La gente te recibe muy bien, son personas muy abiertas y te ofrecen todo lo que tienen. Cuesta más ir que volver. Hay que estar muy concienciada de la labor que vas a desarrollar y de la situación que vas a encontrar.

– ¿Volvería a marcharse?

– Sí, porque tres meses llegan para poco y allí hay mucho trabajo por hacer. De momento, no

puedo repetir como cooperante del Gobierno Vasco, ya que sólo puedes participar en el programa una vez. La otra opción es viajar por mi cuenta, pero no dispongo del dinero suficiente para afrontar esos gastos.

– ¿Qué opinan sus amigos de su viaje?

– Me escuchan y me preguntan La verdad es que soy la única del grupo que está metida en este tipo de estas actividades. Ya saben que desde siempre he estado me-

tida en este ambiente. En clase, los compañeros compartimos más este tipo de aficiones, por el tipo de estudios que realizamos.

– ¿Cuáles son sus planes de futuro?

– De momento, el próximo curso me voy de Erasmus a Portugal. En un futuro, sí me gustaría trabajar en algún país del Tercer Mundo o en otro lugar. Será después de terminar mis estudios y dependerá de cómo vayan transcurriendo las cosas.

## J.C. SALVADOR

### TAPICERO

TRABAJOS NUEVOS Y REPARACION A PRESUPUESTO  
SE TAPIZAN PAREDES Y SUELOS

Teléfono: 943 276 052  
Camino Lizardi, 5 INTXAURRONDO

## STELLA MARIS

HAUR - HEZKUNTZA. EDUCACION INFANTIL

3 a 6 años - Matrícula abierta

• COMEDOR • EUSKERA NIVEL B

P.º Zubiaurre, 27

Teléfono: 27 83 74



HOTEL ★ ★ RESTAURENTE

## PELLIZAR

• Bodas y banquetes • Reuniones familiares • Amplio parking

Pº Zubiaurre, 70 - Tel. 943 286 103 - Fax: 943 281 655 - INTXAURRONDO

ESPECIALIDAD EN  
CARNES SELECTAS  
DEL PAIS Y EMBUTIDOS  
DE SALAMANCA



P.º Galicia, 26  
Intxaurren Sur  
Tel. 943 292 944



REPARACION  
INMEDIATA

Baratzategi, 7 - bajo  
Tel. 943 28 32 27  
INTXAURRONDO

## GANADOR DEL III CAMPEONATO DE PINTXOS DE GIPUZKOA



Paseo Baratzategi, 22  
Tel. 943 279 391  
(Intxaurren) SAN SEBASTIAN

Cafeteria *Izei Kafetegia*

SANDWICHES • HAMBURGUESAS  
PLATOS COMBINADOS

KARAOKE

• Amplio comedor para meriendas y cumpleaños  
• Menú del día 1.100 Pts. Menú fin de semana 1.400 pts.

¡NO PASE SIN TOMAR UN PINTXO!

• Sábados de 24:00 - 2:00  
• Menú especial por encargo





Lorea de Prada, interpretando al personaje de Paloma mientras sus compañeros la miran.

# Ama, quiero ser artista

*Jesús es un joven universitario que anda detrás de la bella Claudia, sin saber que ésta es la cabecilla de la revuelta estudiantil. Sin comérselo, se ve en la cárcel ya que sospechan de su conexión con la revolución que se enfrenta a la dictadura vigente. Claudia también es encarcelada y ambos descubren entre rejas el verdadero sentido de sus vidas y se dan cuenta de su amor. Al final, Jesús también muere por no querer delatar a sus amigos. Esta es la trama de '2.000 años después', un musical que reconoce la vigencia del mensaje de la Biblia y que podrán en escena una treintena de jóvenes que quieren ser artistas.*

UNA hippy, un guaperas que liga porque tiene una moto que no veas, una feminista de pro, un *filosofiestas* cuya filosofía de la vida es ir de fiesta en fiesta, una rapera, una okupa de andar por casa (porque no se va de la de sus padres ni a tiras) o un pobre empleado de Telepizza que no se come una rosca son otros de los personajes de conforman el musical *2.000 años después*. Es una historia tan intemporal que podría ser la de hoy mismo, y en ella se han sumergido una treintena de jóvenes del barrio que quieren ser artistas.

Tienen entre 16 y 23 años y parece que el gusanillo del escenario les ha entrado de lleno. Y eso que, al principio, ni sabían lo que era un musical, según comenta José Amaia, el encargado de coordinar todo este tinglado, en el que también participan una veintena de monitores del club de tiempo libre Gaztetxo Elkartea y un buen puñado de padres que echan una mano en lo que haga falta, «desde ocuparse del vestuario hasta conseguir una moto para el decorado».

Rakel Serna, actriz y alumna del último año en el Taller de Artes

Escénicas de Errenteria (TAE), es la directora de interpretación. Jura que no se volverá a meter en un lío como éste pero al mismo tiempo asegura que el musical no sólo va a salir adelante sino que «va a salir muy bien», afirma con rotundidad mientras reconoce que, al principio, «a muchos no les salía la voz del cuerpo y parecía que hablaban para el cuello de su camisa».

## Una historia muy cercana

Aunque se trata de jóvenes que, en su mayoría, no han pisado un escenario en su vida, Rakel ha contado con una ventaja: la proximidad que existe entre los personajes de la obra y los propios intérpretes. «Tienen que meterse en papeles que les son muy cercanos, son jóvenes que estudian en el campus como ellos y que salen de fiesta como ellos y que se enamoran como ellos... Así que lo que tuve que transmitirles es el que interpretaran casi su propio personaje».

Para aprovechar esta sinergia, Rakel tuvo que trabajar de lleno y hacer acopio de toda su intuición para acertar a la hora del reparto. «Pensé que si acertaba a encajar ca-

da personaje con el chaval más afín a él tendría mucho conseguido, y creo que no me equivoqué», afirma.

Desde luego Lorea de Prada (sí, es familia del escritor, es su prima) está encantada con su personaje de Paloma y se identifica de todas las formas con él. Esta estudiante de 18 años fue una de las primeras en «colgarse» de este musical. «En cuanto vi la obra me enamoré de la historia. Tanto es así que incluso lloré al verla representada», recuerda esta joven que ha tenido que hacer alguna pirueta para entrar en el reparto, ya que también es monitorea de Gaztetxo Elkartea y, en un principio, no tenía acceso al *casting*.

Pero viendo como vive su papel, cualquiera se lo quita. «Paloma es un arlequín mágico, es como la Campanilla de Peter Pan y es la que va explicando la historia al público al tiempo que reparte esperanza por doquier», explica Lorea, que ha decidido dedicarse al teatro «en serio» y piensa matricularse en el TAE, aunque matiza que lo suyo es la canción.

Su compañera de reparto y protagonista de la historia, Amaia Portugal también sueña con ser actriz, aunque sabe que eso de triunfar es

muy difícil. Por lo pronto se conforma con ser Claudia, la joven que encabeza la revuelta estudiantil encarándose con la dictadura vigente. «Es una luchadora nata y una idealista que quiere cambiar las cosas que en su mundo no van bien», afirma Amaia, que señala que la segunda escena es su preferida. «Estoy sola en el escenario y recuerdo, desde la cárcel donde me encuentro, a todos mis amigos de la universidad».

Ambas hicieron sus pinitos en el taller de teatro del colegio, pero saben que esto es distinto y no paran de ensayar ni cuando van a casa. Para ellas es un trabajo muy serio y no dudan en amonestar a algún compañero que se lo tome más a la ligera o que se salte algún ensayo. En general, todos los «artistas» coinciden en señalar que hay un buen ambiente y que la experiencia está siendo muy positiva, les está ayudando a conocerse, a trabajar en equipo y, además, se divierten. ¿Qué más se puede pedir?.

Pasarlo bien es precisamente uno de los principales objetivos que se marcó José Amaia cuando ideó montar el musical. «El club de tiempo



Un momento del ensayo en que los

organiza actividades para los chavales de 9 a 16 años, pero no había nada para los mayores. Estos sólo tenían la alternativa del *Young Play* o salir por la Parte Vieja. Así que decidimos darles un nuevo aliciente para aprovechar su tiempo libre y pensamos en montar un musical».

## El broche final

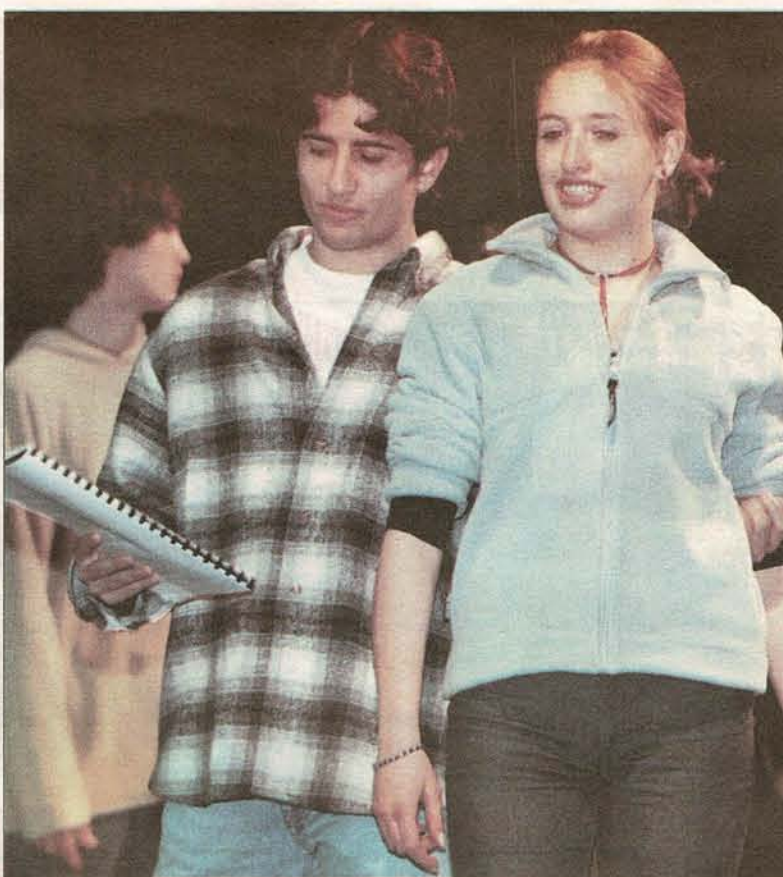
La obra ya ha sido representada en centros salesianos de Madrid y Barcelona, donde José Amaia y otros monitores se desplazaron para verla en escena. Y les gustó tanto que no dudaron en afrontar el reto. Además, pensaron que sería el broche de oro con el que clausurar la celebración del 25 aniversario del complejo María Auxiliadora de los Salesianos de Intxaurre. De hecho, el musical se representará el 21 de marzo en el teatro del centro, aunque también habrá otras sesiones.

Por lo pronto, la Casa de Cultura de Egia ya ha hecho un hueco en su programación para *2.000 años después*, y también hay un compromiso con un centro cultural de Barakaldo.

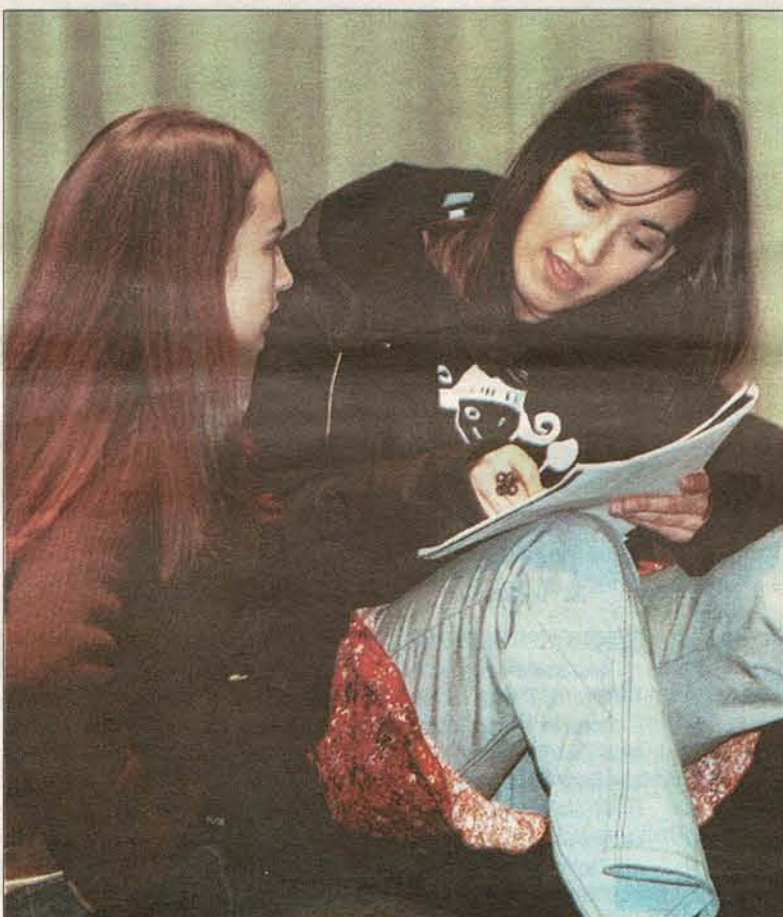




...venen interpretan una canción y bailan.



Dos chavales ensayan una escena mientras consultan el libreto.



Amaia Portugal (Claudia) junto a Rakel Serna, la directora de escena.

**FICHA TECNICA**

- **Música**  
Oscar Gómez y José Morato
- **Letras**  
Salesianos Sarriá
- **Reparto artístico**  
Arkaitz Yurrebaso, Amaia Portugal, Eneko Durán, Lorea de Prada, Iker Bergara, Lorea González, Aitor Alonso, Aintzane Vitoria, Alejo Gómez, Miriam Blanco, Laura Flores, Asier Rivero, Iván Otero, Lara Calbarro, Elena Larumbe, Gorka Hermoso, Iván Ponce, Dioné Carazo, Guillermo Larumbe, Ion Mikel Luzarraga, Daniel Munárriz, Iker Bergara, Iván Ponce, Estibaliz Martín, Marina Alfaro, Vanesa Gómez, Aihnoa Ruiz, David Flores, Juanxo Núñez, Rubén González y Pedro Lainez
- **Adaptación**  
Rakel Serna, Cristina Galdós y J. Amaia
- **Dirección de escenografía**  
Rakel Serna
- **Dimensionado y realización de la escenografía**  
Izaskun Bilbao, Pedro Lainez, Rubén González, David Flores, José María López y Pedro Telletxea
- **Iluminación**  
Jorge Telletxea, José Amaia, David Flores y Daniel Fernández
- **Tramoya**  
David Flores, Mikel Palomo, Luis Cáceres y Alberto Bueno
- **Diseño y realización de sonido**  
Jorge Telletxea, Daniel Fernández y David Flores
- **Marketing**  
Juanxo Núñez y Dioné Carazo
- **Diseño audiovisual**  
Alberto Quintanilla
- **Diseño de pintura**  
Izaskin Bilbao y Leyre Cubero
- **Realización de pintura**  
Izaskun Bilbao, Leyre Cubero, Arrixtu Ibarzabal, Miren Emezabal y Lorea de Prada
- **Diseño y realización de vestuario**  
Marisa Emezabal, Jokine Peralta, Lourdes Gil y Gurutze Ferrán
- **Atrezzo**  
Aihnoa Castellanos, J. Pedro González y Miren Larramendi
- **Maquillaje**  
Leyre Cubero y Arrixtu Emezaba
- **Coreografía**  
Cristina Galdós, Eneka Díaz, Arrixtu Ibarzabal, Ainhoa Castellanos y David Rosco
- **Coordinador**  
José Amaia



**DEPILACION DEFINITIVA LASER**  
**DEPITOTAL ND: YAG 1064**  
**"DEFINITIVO PARA HOMBRE Y MUJER"**

Paseo Zarategui, 77 Bajo  
Tel. 943 27 72 11  
Móvil: 657 70 65 43

- Maquillajes
- Manicura y Pedicura
- Uñas de gel, fibra de vidrio y porcelana
- Moldeado y tinte de pestañas
- Tinte de cejas
- Masajes
- Drenaje linfático manual
- Tratamientos faciales y corporales
- Limpieza de cutis profunda
- Depilación cera **desechable**

PROXIMAMENTE:  
Dietas personalizadas,  
Quiromasaje, Reflexología  
podal y Fitoterapia.

## Herri Ametsa ikastola

Mendiola 943 393 520



Giza baloretan oinarritutako hezkuntza, anitza, irekia eta aurrekola.

"FVFC" Kalitate Osoa programako partaide dena.

Ingelesa 4 urtetik aurrera, "Europear Zigilua 1998"z saritutako programa.

Garraioak, Jangela. 07:30etatik aurrera haurtzaindegi zerbitzua.

Educación integral pluralista, basada en los valores humanos.

Educación euskaldun de calidad. Participamos en el programa FVFC de Calidad Total.

Inglés a partir de los 4 años: Programa premiado con el "Sello Europeo 1998".

Transporte, comedor. Guardería a partir de las 7:30 de la mañana.

Gimnasio, Psicomotrizitate gela, Informatika, Laborategia, Teknologia tailerra, Ikastolaz kanpoko jarduerak: Ingelesa, Solfeoa, Instrumentuak, Eskola Kirola, Dantza

**2-18 urte bitarteko hezkuntza bermatua.**  
**Educación garantizada de 2 a 18 años.**

Gros, Ulia, Ategorrieta, Alto Miracruz, Intxaurren, Intxaurren Sur, Herrera, Altza, Larratxo, Trintxerpe, Pasai San Pedro, Bidebieta...



# No hace falta ir al Centro

**D**INAMIZAR el barrio es uno de los principales objetivos de la Asociación de Comercios, Hostelería y Servicios de Intxaurreondo, Intxaurreondokoak. Una agrupación que reúne a más de la mitad de los comercios del barrio. Se trata, en su mayoría, de establecimientos de carácter familiar donde prima la atención personalizada y donde el cliente tiene nombre y apellido y no es una persona anónima. Un buen servicio y unos precios competitivos son otras de las características de los comercios del barrio. La asociación Intxaurreondokoak ha logrado consolidarse y afrontar nuevos retos.

Hacer de Intxaurreondo un barrio vivo y dinámico es una de sus metas. Así, ya ha presentado al Consistorio un proyecto de actividades de animación, entre las que se incluyen concursos o fiestas infantiles, además de campañas puntuales como la de Navidad, en la que esperan contar con un Olentzero y continuarán con la lotería, que tanto éxito ha tenido este año.

Además, proseguirán los sorteos que recompensan la fidelidad de sus clientes. Ya han organizado varios y con premios tan atractivos como viajes a Canarias, una moto o numerosos vales de compra. Su objetivo es claro: potenciar la vida comercial del barrio y que los vecinos conozcan sus establecimientos «porque en Intxaurreondo hay de todo y no hace falta bajar al Centro para encontrar productos de calidad y a buen precio», señalan.

Su otro objetivo es la captación de nuevos socios porque piensan que el asociacionismo es la mejor forma de solucionar los problemas comunes y de beneficiarse de las ayudas institucionales. «Además, tiene otras ventajas como es la posibilidad de negociar conjuntamente con las aseguradoras y entidades bancarias, y obtener mejores condiciones», aseguran desde Intxaurreondokoak.

## COMO CONTACTAR

- Dónde obtener más información:  
Ane: 943 32 12 27  
Rosi: 943 29 29 33



## Cartas con premio

Maider Mateo ganó el concurso de cartas al Olentzero y Reyes Magos organizado por Dome-Acoss y al que se sumó Intxaurreondokoak. Este primer premio, un viaje a Disneyworld, fue entregado por Super Kinua, de Intxaurreondo. El segundo premio, consistente en un viaje a Disneyland París, recayó en Sandra Pérez y lo entregó Electricidad Resan, otro comercio de Intxaurreondo.

## Nuevo local informatizado

**I**NTXAURRONDOKOAK ya cuenta con una sede propia, en el número 34 del paseo de Mons. Este local, cedido por el Gobierno Vasco, dispone de cuarenta metros cuadrados, que se abrirán al público en el plazo de un mes. En la actualidad, se están habilitando y equipando con un sistema informático que permitirá estar conectado a Dome-Acoss (la agrupación de comerciantes de San Sebastián) y a los propios socios de Intxaurreondokoak, que podrán acceder de forma inmediata a todo tipo de información de interés para su labor comercial.

La nueva sede también permitirá organizar diferentes cursillos sobre temas tales como espacapatismo, paquetería, idiomas... destinados a la formación de los socios y encaminados a que éstos ofrezcan un mejor servicio a su clientela.

Al mismo tiempo, la sede de Intxaurreondokoak servirá como punto de encuentro para los comerciantes del barrio y sus socios podrán acudir a ella siempre que les surja cualquier duda, ya que contará con una asesoría informativa. Además se ofrecerán otros servicios específicos, ya que dispondrá de una asesoría fiscal y financiera.

## Todos los comercios asociados

- Errasti Decoración
- Salón de Belleza Eder Berri
- Euskal Pizza
- Super Kinua
- Hasi Informática
- Perfumería Beharco
- Tecnos Reparación
- Peluquería Idola
- Clínica dental Thierry Delobel
- Modas Cristina G.
- Videoclub Otxoki
- Fotovideo Lumas
- Frutería Beti-Merkek
- Librería JF
- Carnicería Sagastieder
- Electricidad Resan
- Joyería Jade
- Enmarcación Frágil
- Asesoría Oria
- Optica Insur
- Librería Rise
- Gure Denda
- Mercería Laida
- Carnicería San Fermín
- Comestibles Sandra
- Peluquería Dori Diez
- Cristalería Intxaurreondo
- Clínica dental David Aguirre
- Peluquería TM
- Pastelería Bibi
- Supermercado Rosi
- Pescadería Mari
- Electricidad Benito Delgado
- Mercedes Ines Cobo
- Peluquería Punto Zero
- Cristalería Easo
- Peluquería Santa Eulalia
- Panadería Talo
- Carnicería Maite
- Peluquería Anabel
- Alimentación Mendoitz
- Peluquería Marisa
- Mercería Ane
- Dima's
- Alimentación Abegul
- Pescadería Baso Txiki
- Gráficas Baudilio
- Alimentación Maite
- Herboristería Marian
- Audiovisión
- Frutería Careaga
- Peluquería A3
- Frutería Elia

## ASOCIACION DE COMERCIO, HOSTELERIA Y SERVICIOS

# INTXAURRONDO



# HA CRECIDO

¡YA TIENES TODOS LOS SERVICIOS:  
CALIDAD, PROFESIONALIDAD Y TRATO!

Conócenos:

“Seguro que te quedas”



SUCEDIÓ

**Adjudicada la colocación de semáforos en Beharko**

Los nuevos semáforos se colocarán en tres de los cuatro pasos peatonales que tiene la rotonda de Beharko: en la llegada desde Matigotxotegi, en la entrada hacia Intxaurreondo y en el sentido de Lau Haizeta hacia la rotonda. El cuarto punto correspondiente a la zona de Polloe no se va a semaforizar. Esta actuación, solicitada en varias ocasiones por los vecinos, supondrá una inversión de cerca de 10 millones. Las obras ya han sido adjudicadas y comenzarán en el plazo de un mes. También se instalarán semáforos en la glorieta de Matigotxotegi, que supondrá unos 40 millones.

**X Torneo Memorial Iñaki Aldalbe de pelota**

El pasado sábado comenzó la décima edición del Torneo Memorial Iñaki Aldalbe de mano parejas en la modalidad de aficionados que organiza la Escuela de Pelota de Intxaurreondo. Los partidos se celebrarán todos los sábados y domingos hasta el 1 de abril, cuando se disputará la final.

SUCEDERÁ

**Intxaurreondo Hegoa abrirá sus puertas en septiembre**

El nuevo colegio Intxaurreondo Hegoa, situado en la calle Baratzategi, abrirá sus puertas el próximo mes de septiembre. Este centro impartirá educación Infantil y Primaria en los modelos B y D, aunque en este primer curso sólo ofertará educación Infantil en modelo D. Los padres que estén interesados pueden obtener más información en el teléfono 943 28 79 33, y las inscripciones se pueden formalizar hasta el 16 de febrero en la ikastola Aitor.

**Carnavales frutales**

El Haur Txoko Bustintxiki ha decidido disfrazarse de frutas para celebrar estos carnavales. La comparsa recorrerá las calles del barrio el día 24, y los ensayos se realizan todos los lunes y viernes, de 18.00 a 19.00 horas.

**ASOCIACIONES: ASOCIACION DE VECINOS INTXAURDI**



Un grupo de miembros de la AA VV Intxaurreondi en sus locales de la calle Joana de Albret.

# Trabajar para mejorar el barrio

Se creó para resolver los problemas con los que se encontraron los vecinos al llegar a Intxaurreondo Sur. Según recuerdan éstos, en el 83 todo era un caos: no había iluminación, ni recogida de basuras, ni gas, ni autobuses... Por ello, decidieron unirse y en el 84 se constituyeron oficialmente como asociación de vecinos. Desde entonces han trabajado para conseguir mejorar el barrio, tanto a nivel urbanístico como social.

Entre los logros más importantes conseguidos durante estos años se encuentra el proyecto de Lau Haizeta, una idea que surgió desde Intxaurreondi y en la que participaron activamente junto con otras asociaciones de vecinos. La peatonalización del paseo de Sagastieder, que se ha convertido en el punto central del barrio, también se realizó a instancias de es-

**LA FICHA**

- Año de fundación: 1984
- Número de socios: 85
- Dirección: Calle Joana de Albret nº1, bajo
- Teléfono: 609 40 16 49
- Fax: 943 29 16 40
- Días de reunión: Martes, a las 20.30 horas.

ta asociación, así como la pista deportiva Félix Gabilondo (en honor del que fuera presidente de Intxaurreondi), sin olvidar el colegio que se inaugurará este año y que ha sido solicitado en innumerables ocasiones, junto con las asociaciones de padres del barrio. La casa de cultura ha sido otra de las peticiones de siempre pero, aunque se ha logrado, los vecinos la consideran del todo insuficiente.

En el tintero han quedado otras mejoras como una señalización más adecuada, una regulación definitiva del tráfico, la ansiada es-

tación del Topo, un polideportivo con piscinas o la creación de zonas de convivencia, pero Intxaurreondi continúa trabajando para lograrlas. Una tarea ardua y para la que solicitan una mayor cooperación por parte de los vecinos, aunque sea para temas concretos.

Además, y con el objetivo de darle personalidad al barrio, crearon sus propias fiestas y colaboran junto con otras asociaciones en la comparsa de Caldereros y en los Carnavales. Y también cuentan con dos equipos de fútbol sala y uno femenino de fútbol.

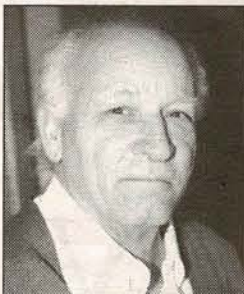
**ELLOS OPINAN**

*¿Qué le gusta más y menos del nuevo Hogar del Jubilado?*



**Jesús Taibo**

*Vecino del paseo de Galicia.*  
«Me gusta porque lo tengo al lado de casa y es un sitio muy cómodo y tranquilo, además de espacioso. Vengo todos los días que puedo, me acerco después de comer para echar una partida de chichón o tute».



**Liborio Revilla**

*Vecino de plaza Valencia.*  
«Es un sitio ideal y muy acogedor. Aunque le falta un ambigü: una pequeña barra como la que había en los cines. También me gustaría que organizaran campeonatos de ajedrez y mus».



**Emilio Rodríguez**

*Vecino del paseo de Baso Txiki.*  
«Es precioso y está muy bien, aunque creo que ya se ha quedado pequeño. Soy uno de los más asiduos, ya que vengo todos los días para jugar la partida».

RECICLADO ACEITE • ARBITRAJE DE CONSUMO

**MIMI**

HONDA-KAWASAKI-SUZUKI-YAMAHA

SERVICIO INTEGRAL

Gaztelu, 3 - Tel. & Fax : 943 293 746

PESCADERIA

**ADARRA**

PESCADOS Y MARISCOS

Manisa

GRAN SURTIDO DE PESCADOS

Plaza Sagasti - Eder, 8  
Tel. 943 280 944 20015 SAN SEBASTIAN

electricidad **resan**

ELECTRODOMESTICOS • MUEBLES DE COCINA •

Sagasti-Eder, 18 bajo Intxaurreondo Sur  
Teléfono 943 283 239

**MOTOS MER**

Kawasaki HONDA SUZUKI

**YAMAHA**

Pº de Argel, nº 3  
Intxaurreondo Sur  
Tel./Fax: 943 322 189  
20015 - Donostia

**A3**

Anna Maria Anguiozar

Peluquería mixta  
Estética

SOLARIUM  
EXTENSIONES  
MICROPIGMENTACION

Paseo de Mons, 40  
Intxaurreondo  
20015 Donostia  
943 29 17 15

Hardware Software

Mantenimiento de Empresas

Aplicaciones a medida

Redes

**Lanak**

Soluciones globales a la empresa

C/ Gaztela Nº 10 - Bajo  
Intxaurreondo Sur  
(Junto Plaza Sagastieder)  
Tf:943 32 30 39 - Fax: 943 32 79 95

**Elena**

LIBURUDENDA • PAPERDENDA  
LIBRERIA • PAPELERIA

Prensa y REVISTAS  
ARTICULOS DE REGALO Y  
COMPLEMENTOS

Sagastieder 14  
20015 San Sebastián  
Teléfono + fax: 943 27 79 02

**CLINICA DENTAL**

Dña. M.ª JOSE VILA FONTAN

**MEDICO ODONTOLOGO (Grupo Yeyette)**

Pº Mons, 111-1.º Izda. - INTXAURRONDO - Tel. 943 292 986

**CLINICA VETERINARIA OTXOKI**

Dr. Enrique Subijana García  
Dra. Rosa Gracia Trullen

**URGENCIAS: 608 676 435**  
HORARIO: LUNES A VIERNES 10-1-4.30-8/ SABADOS 10-1



# INTXARRONDO

## Parques infantiles

Las mujeres destacan la abundancia de zonas verdes que hay en el barrio y elogian lo bien cuidadas que están. No obstante, señalan la necesidad de que en los parques infantiles se supriman las áreas de arena «que nunca se le hubiera ocurrido instalar a una mujer y que sólo sirven para que los perros hagan sus necesidades» y que en su lugar se instalen superficies de caucho que sirvan para amortiguar las caídas de los más pequeños. Además, recuerdan lo útil que sería crear espacios abiertos y protegidos de la lluvia con juegos, para que los niños disfruten aunque haga mal tiempo.



# La visión de ellas

ES un barrio cómodo, de nivel medio y con unos espacios verdes que ya quisieran tener los demás». Así describen Intxarondo sus vecinas. Representan a las tres asociaciones femeninas: Asociación de Mujeres Intxarondo Berri, Lagunak y Garaldi y han pateado cada una de sus calles para elaborar un mapa de necesidades. Se trata de un proyecto promovido por el Ayuntamiento y que ya se ha desarrollado en ciudades como Barcelona o Madrid.

Este mapa, presentado recientemente, es fruto del trabajo de tres años, en los que un conjunto de mujeres ha analizado las deficiencias del barrio, para lo que también han contado con el asesoramiento de las asociaciones de vecinos y de jubilados. Pero su trabajo no ha terminado y piensan trabajar en el seguimiento de sus peticiones para convertirlas en realidad. Por lo pronto, ya han conseguido algunas de sus peticiones: se han arreglado todas las barandillas, se han comenzado a reparar

las escaleras y se ha iluminado el parque de Arxazieta.

En general, se sienten satisfechas pero señalan que aún queda por hacer y enumeran algunas mejoras urgentes como es la ampliación del servicio ambulatorio o la apertura de una oficina de correos. «Algo muy necesario porque cuando no estás en casa para recoger un envío, tienes que ir hasta Gros o el centro para recogerlo. Y pensamos que Intxarondo tiene suficiente entidad como para tener una oficina propia», señalan.

Las reivindicaciones más específicas se centran en la creación de la estación del Topo, la transformación de la cuesta de Lizardi en una calle semi-peatonal o la eliminación de la zona de aparcamiento delante del polideportivo de Mons. Sin olvidar la necesidad de sustituir los contenedores de metal por otros de plástico con pedal «para evitar la orquesta de todas las noches», o la de contar con un servicio de vigilancia nocturno más eficaz.



## Ambulatorio insuficiente

Se quejan del ambulatorio, que es insuficiente para atender las actuales necesidades del barrio. «Está tan saturado que, a veces, no dan cita hasta para cinco días después. Por eso muchos acuden por urgencias o se automedican. Además, no dispone de un acceso para ambulancias y tienen que trasladar al enfermo en camilla».

## Más señalización

Piensan que sería necesario instalar un semáforo en la rotonda del paseo de Mons con Zarategi, y señalan la cuesta de Lizardi como el punto negro del tráfico, ya que se trata de un paso muy estrecho con doble dirección, donde aparcen muchos coches. «Además, en esta zona hay un colegio y las aceras son insuficientes», añaden.



## El Colegio Inglés a tu alcance.



**Colegio Trilingüe**  
 INGLÉS/ EUSKERA  
 CASTELLANO

*Para que tus hijos lleguen a lo más alto.*

- Aulas de informática, tecnología, audiovisuales, laboratorio, biblioteca, gimnasio, pista deportiva cubierta...

Primer Colegio Inglés de San Sebastián. Carácter aconfesional y un espíritu abierto así como un trato personalizado en un ambiente grato y familiar. Para que todos los niños puedan conseguir una sólida formación y desarrollar sus capacidades.

### Etapas educativas.

- (Desde los 2 años).
- Educación Infantil.
- Educación Primaria.
- Educ. Sec. Obligatoria.
- Acceso directo al CENTRO NAZARET.
- Bachilleratos, LOGSE y Ciclos Formativos (medio y superior) y coordinación pedagógica de Equipos Docentes.
- Inmersión plena en inglés durante todo el período de Educación Infantil.**
- Profesores nativos en todos los niveles.
- Programas destinados a la obtención de los títulos (oficiales de la Universidad de Cambridge):

«FIRST CERTIFICATE»  
 (100% aprobados)  
 «ADVANCED»  
 «KET», «PET».

### Atención especial al desarrollo psicoafectivo del alumno/a.

- Educación basada en el equilibrio entre aspectos intelectuales y motrices.
- Escuela de música** Adjunta a Conservatorio Superior de Música de San Sebastián.
- Euskara.** Desde Educación Infantil

**AULA DE EDUCACIÓN ESPECIAL**

### MATRICULA ABIERTA 2001/2002

- Actividades de verano.**
- Programa PLAY-SCHOOL de actividades desarrolladas íntegramente en inglés con profesorado nativo.
- Estancia en Inglaterra durante el mes de julio (alojamiento en familias).
- Colonias en euskera en un caserío.

- Servicios.**
- Comedor (cocina propia).
- Transporte escolar. (Irún, Fuenterrabía, Donostialdea).
- Régimen de gestión cooperativa.**

**The English School**  
 Colegio Inglés de San Sebastián

Avenida José Elosegi, 64. 20015 Donostia-San Sebastián  
 Teléfono 943 272 304